

CÔNG TY TNHH SESSIA

BẢN TỤ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Trà đen với nhân sâm trắng thượng hạng COFFEECELL /
Black Tea With White Imperial Ginseng COFFEECELL

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH SESSIA

Địa chỉ: A231OT01, Tầng 31 Aqua 2 Vinhomes Golden River, Số 2 Tôn Đức
Thắng, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 0921565248

Mã số doanh nghiệp: 0316035288

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 01/SESSIA/2021

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH SESSIA

Địa chỉ: A231OT01, Tầng 31 Aqua 2 Vinhomes Golden River, Số 2 Tôn Đức Thắng, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 0921565248

Mã số doanh nghiệp: 0316035288

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Trà đen với nhân sâm trắng thượng hạng COFFEECELL / Black Tea With White Imperial Ginseng COFFEECELL

2. Thành phần: Trà, chiết xuất nhân sâm trắng thượng hạng.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 24 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất in trên bao bì sản phẩm (ngày/tháng/năm).

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 60g/hộp (30 gói x 2g).

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong gói PE, bao ngoài là hộp giấy; phù hợp với quy định của Bộ Y tế về bao bì thực phẩm.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

- Xuất xứ: Trung Quốc

- Nhà sản xuất: Wuling (Fuzhou) Biotechnology Co., Ltd.

- Địa chỉ: Area A, 18/F, Jinlong Building, No.159, Wusi North Road, Gulou District, Fuzhou, Fujian, China

III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT: Quyết định về việc ban hành quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm.



1. Các chỉ tiêu cảm quan

STT	Tên chỉ tiêu	Yêu cầu
1	Trạng thái	Dạng bột
2	Màu sắc	Màu đen
3	Mùi vị	Mùi vị đặc trưng của sản phẩm

2. QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Arsen	mg/kg (ppm)	1.0
2	Cadmi	mg/kg (ppm)	1.0
3	Chì	mg/kg (ppm)	2.0
4	Thủy ngân	mg/kg (ppm)	0.05

3. Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT: Quyết định về việc ban hành quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	TSVSVHK	cfu/g	^Y _A ^{10⁴ _{HỒ CHÍ MINH}}
2	Coliforms	cfu/g	10
3	E.coli	cfu/g	Không có
4	Cl.perfringens	cfu/g	10
5	B.cereus	cfu/g	10 ²
6	TSBTNM-M	cfu/g	10 ²

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 15 tháng 01 năm 2021

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN



NỘI DUNG NHÃN PHỤ

Trà đen với nhân sâm trắng thượng hạng COFFEECELL / Black Tea With White Imperial Ginseng COFFEECELL

Thành phần cấu tạo: Trà, chiết xuất nhân sâm trắng thượng hạng.

Ngày sản xuất: Xem trên bao bì sản phẩm (ngày/tháng/năm).

Hạn sử dụng: 24 tháng kể từ ngày sản xuất.

Hướng dẫn sử dụng: Cho 1 gói vào ly, đổ 100ml nước nóng (tránh dùng nước sôi) rồi khuấy đều và thưởng thức.

Hướng dẫn bảo quản: Nơi khô ráo, thoáng mát. Tránh ánh nắng chiếu trực tiếp.

Thông tin cảnh báo: Không khuyến khích sử dụng cho trẻ dưới 18 tuổi, phụ nữ mang thai và cho con bú, người tăng kích thích thần kinh, người tăng huyết áp động mạch, người bị mất ngủ.

Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 60g/hộp (30 gói x 2g).

Xuất xứ và thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:

- Xuất xứ: Trung Quốc

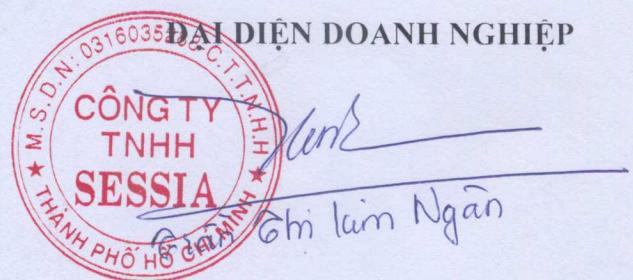
Nhà sản xuất: Wuling (Fuzhou) Biotechnology Co., Ltd.

Địa chỉ: Area A, 18/F, Jinlong Building, No.159, Wusi North Road, Gulou District, Fuzhou, Fujian, China

- Thương nhân nhập khẩu, phân phối và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:

CÔNG TY TNHH SESSIA

Địa chỉ: A231OT01, Tầng 31 Aqua 2 Vinhomes Golden River, Số 2 Tôn Đức Thắng, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam





Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH SESSIA

Địa chỉ: A231OT01, Tầng 31 Aqua 2 Vinhomes Golden River, Số 2 Tôn Đức Thắng, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố
Hồ Chí Minh, Việt Nam

NHÃN CHÍNH SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Trà đen với nhân sâm trắng thượng hạng COFFEECELL / Black Tea With White Imperial Ginseng

COFFEECELL



BLACK TEA WITH WHITE IMPERIAL GINSENG «COFFEECELL»

INSTANT TEA DRINK

Ingredients: tea, white imperial ginseng extract.

Instruction for use: put sachet content in a cup, add 100 ml of hot, but not boiled water, mix and enjoy our delicious black tea.

Nutritional value per 2 g: Energy value - 6.5 kcal/27.2 kJ, Fats - 0 g - 0%, proteins - 0.52 g - 0.1%, carbohydrates - 1.1 g - 0.2%*

*NRV - Nutrient reference values of adult average daily demand - 8400 kJ/2000 kcal

Manufactured by: Wuling (Fuzhou) Biotechnology Co., Ltd, Area A, 18/F, Jinlong building, No. 159, Wusi north road, Gulou district, Fuzhou, Fujian, China

For any questions: "Svision GmbH", Fleischmarkt 1, 1010 Wien, Austria. info@coffee-cell.ru

Not recommended for use by children under the age of 18, during pregnancy and lactation, as well as by persons suffering from increased nervous excitability, insomnia, arterial hypertension.

Shelf life: 24 months. Store in a dry cool place.

Net weight: 60g (30pcs 2g each)





Y
A
CHI MINH ★
C.T.T.N.H.H

BẢN DỊCH NHÃN CHÍNH SẢN PHẨM

Nhãn hộp:

COFFEECELL Trà đen với nhân sâm trắng thượng hạng

TRÀ ĐEN VỚI NHÂN SÂM TRẮNG THƯỢNG HẠNG COFFEECELL

Đồ uống trà hòa tan

Thành phần: Trà, chiết xuất nhân sâm trắng thượng hạng.

Hướng dẫn sử dụng: Cho 1 gói vào ly, đổ 100ml nước nóng (tránh dùng nước sôi) rồi khuấy đều và thưởng thức trà đen thơm ngon.

Giá trị dinh dưỡng cho 2g: Năng lượng - 6.5 kcal / 27.2kJ, chất béo - 0g - 0%, protein - 0.52g - 0.1%, carbohydrate - 1.1g - 0.2%.

*NRV - Giá trị dinh dưỡng tham chiếu dựa trên nhu cầu trung bình hàng ngày của người trưởng thành - 8400kJ / 2000 kcal

Sản xuất bởi: Wuling (Fuzhou) Biotechnology Co., Ltd.

Area A, 18/F, Jinlong Building, No.159, Wusi North Road, Gulou District, Fuzhou, Fujian, China

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Svision GmbH, Fleischmarkt 1, 1010 Wien, Austria. info@coffee-cell.ru

Không khuyến khích sử dụng cho trẻ dưới 18 tuổi, phụ nữ mang thai và cho con bú, người tăng kích thích thần kinh, người tăng huyết áp động mạch, người bị mất ngủ.

Thời hạn sử dụng: 24 tháng. Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát.

Khối lượng tịnh: 60g (30 gói x 2g)

Được sản xuất: Xem trên bao bì



Nhân gói:

COFFEECELL

Trà đen với nhân sâm trắng thượng hạng

Khối lượng tịnh: 2g

TRÀ ĐEN VỚI NHÂN SÂM TRẮNG THƯỢNG HẠNG COFFEECELL

Đồ uống cà phê hòa tan

Thành phần: Trà, chiết xuất nhân sâm trắng thượng hạng.

Hướng dẫn sử dụng: Cho 1 gói vào ly, đổ 100ml nước nóng (tránh dùng nước sôi) rồi khuấy đều và thưởng thức trà đen thơm ngon.

Giá trị dinh dưỡng cho 2g: Năng lượng - 6.5 kcal / 27.2kJ, chất béo - 0g - 0%, protein - 0.52g - 0.1%, carbohydrate - 1.1g - 0.2%.

*NRV - Giá trị dinh dưỡng tham chiếu dựa trên nhu cầu trung bình hàng ngày của người trưởng thành - 8400kJ / 2000 kcal

Sản xuất bởi: Wuling (Fuzhou) Biotechnology Co., Ltd.

Area A, 18/F, Jinlong Building, No.159, Wusi North Road, Gulou District, Fuzhou, Fujian, China

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Svision GmbH, Fleischmarkt 1, 1010 Wien, Austria. info@coffee-cell.ru

Không khuyến khích sử dụng cho trẻ dưới 18 tuổi, phụ nữ mang thai và cho con bú, người tăng kích thích thần kinh, người tăng huyết áp động mạch, người bị mất ngủ.

Thời hạn sử dụng: 24 tháng. Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát.

Khối lượng tịnh: 2g

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Tôi, Trần Mai Phương, CMND số: 163309734
cấp ngày 19/05/2012 tại Công An Tỉnh Nam
Định; cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản
này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch

M

Trần Mai Phương

Hôm nay, ngày 30 tháng 12 năm 2020 tại trụ sở Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ - Số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Nguyễn Thị Huệ*
thành phố Hà Nội.

Công chứng viên Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ,

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Trần Mai Phương, CMND số: 163309734 cấp ngày 19/05/2012 tại Công An Tỉnh Nam Định, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trần Mai Phương;
- Bản dịch gồm 2 tờ, 2 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ.

Số công chứng: 2430

Quyền số: 01 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Thị Huệ

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH SESSIA

Địa chỉ: A231OT01, Tầng 31 Aqua 2 Vinhomes Golden River, Số 2 Tôn Đức Thắng, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Tên sản phẩm: Trà đen với nhân sâm trắng thượng hạng COFFEECELL / Black Tea With White Imperial Ginseng

COFFEECELL



BLACK TEA WITH WHITE IMPERIAL GINSENG «COFFEECELL»
INSTANT TEA DRINK

Ingredients: tea, white imperial ginseng extract.

Instruction for use: put sachet content in a cup, add 100 ml of hot, but not boiled water, mix and enjoy our delicious black tea.

Nutritional value per 2 g Energy value - 65 kcal/272 kJ, Fats - 0 g - 0%, proteins - 0.52 g - 0.1%, carbohydrates - 1.1 g - 0.2%*

*NRV - Nutrient reference values of adult average daily demand - 8400 kJ/2000 kcal

Manufactured by: Wuling (Fuzhou) Biotechnology Co., Ltd, Area A, 18/F, Jinlong building, No. 159, Wusi north road, Gulou district, Fuzhou, Fujian, China

For any questions: "Svision GmbH", Fleischmarkt 1, 1010 Wien, Austria. info@coffeecell.eu

Not recommended for use by children under the age of 18, during pregnancy and lactation, as well as by persons suffering from increased nervous excitability, insomnia, arterial hypertension.

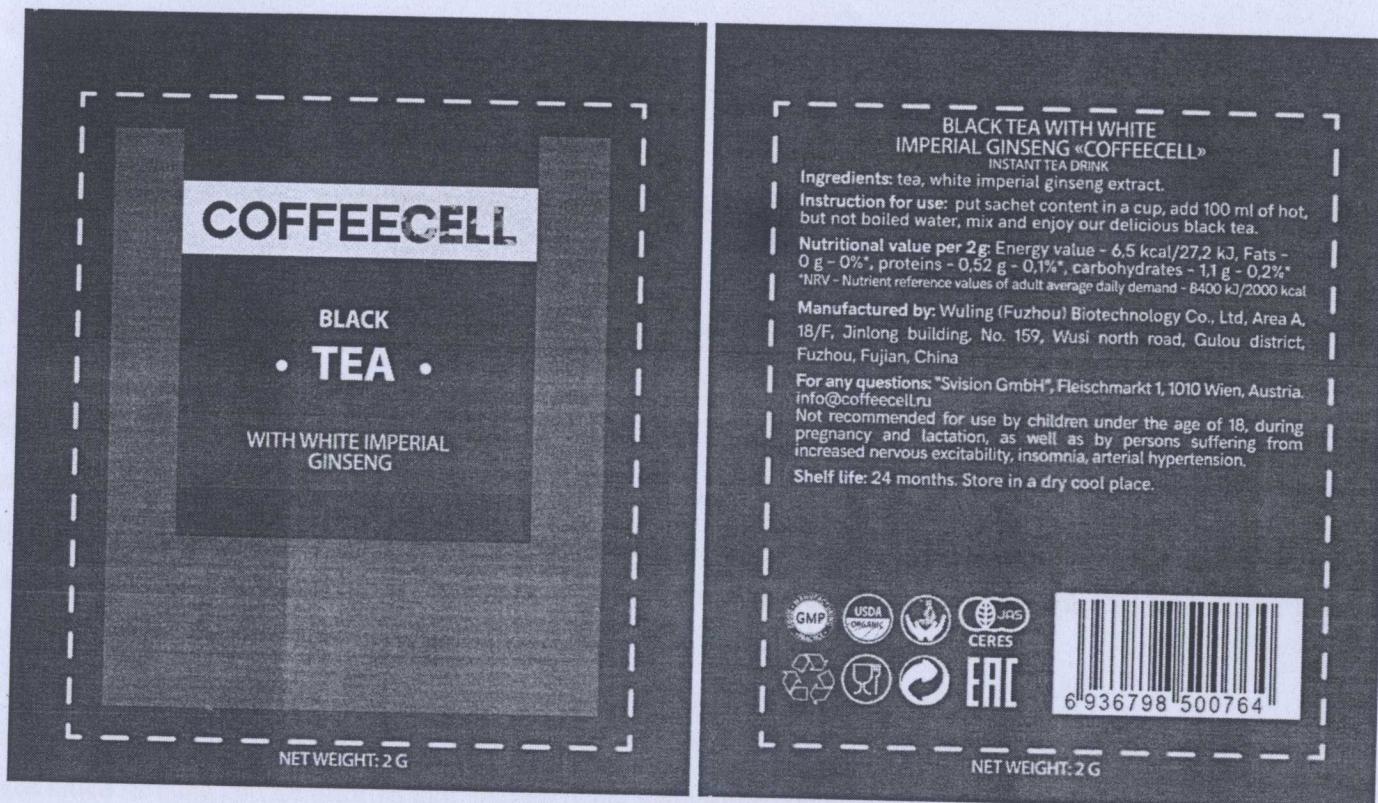
Shelf life: 24 months. Store in a dry cool place.

Net weight: 60g (30pcs 2g each)



TRẦN THỊ KIM NGÂN

CÔNG
TƯỜNG
HUẾ
P.HA



TRẦN THỊ KIM NGÂN

T.H.D
NỘI

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Trang/ Page No: 1/2

Mã số/ Ref. No: HN201200103-1



1. **Tên khách hàng/ Client's Name** : CÔNG TY TNHH SESSIA
2. **Địa chỉ/ Client's Address** : A231OT01, Tầng 31 Aqua 2 Vinhomes Golden River, Số 2 Tôn Đức Thắng, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh
3. **Ngày nhận mẫu/ Date sample(s) received** : 24/12/2020
4. **Ngày phân tích mẫu/ Date of Performance of Test** : 24/12/2020
5. **Ngày trả kết quả/ Date of Issue** : 29/12/2020
6. **Thông tin mẫu/ Name of Sample** : Trà đen với nhân sâm trắng thượng hạng COFFEECELL / Black Tea With White Imperial Ginseng COFFEECELL
7. **Mô tả mẫu/ Sample Description** : Mẫu chứa trong bao bì kín
8. **Ghi chú/ Note** :
9. **Bảng kết quả/ Results Table** :

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	Asen (As) (*) / Arsenic (As) (*)	0.104	mg/kg	-	TS-KT-QP-02:2018(Ref. TCVN 19012:2015 AOAC 2015.01 FDA 4.7 version 1.1 (3/2015))
2	Cadimi (Cd) (*) / Cadmium (Cd) (*)	0.013	mg/kg	-	TS-KT-QP-02:2018(Ref. TCVN 19012:2015 AOAC 2015.01 FDA 4.7 version 1.1 (3/2015))
3	Chì (Pb) (*) / Lead (Pb) (*)	0.335	mg/kg	-	TS-KT-QP-02:2018(Ref. TCVN 19012:2015 AOAC 2015.01 FDA 4.7 version 1.1 (3/2015))
4	Thủy ngân (Hg) (*) / Mercury (Hg) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-02:2018(Ref. TCVN 19012:2015 AOAC 2015.01 FDA 4.7 version 1.1 (3/2015))
5	Tổng số vi sinh vật hiếu khí (*) / Total aerobic microorganisms (*)	6.0×10^2	CFU/g	10	TCVN 4884-1:2015 (ISO 4833-1:2013)
6	Coliforms (*) / Coliforms (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2006)

TSL SCIENCE CO.,LTD

Trụ sở HCM: 592A Cộng Hòa, Phường 13, Quận Tân Bình, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam

Chi nhánh Cà Mau: Số 11 Đường 3/2, Phường 5, TP Cà Mau, Việt Nam

Chi nhánh Hà Nội: Số 17, Liền kề shophouse D1 tại khu D, Khu đô thị mới Lê Trọng Tấn, Phường Dương Nội, Quận Hà Đông, TP Hà Nội, Việt Nam

Telephone: (+84) 28.3810.4336

Website: <http://tsl-net.com.vn>

1. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng, tên mẫu theo khách hàng gửi / Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received, sample's name as indicated of client.

2. Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của TSL / This report will not be reproduced except in full, without approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Trang/ Page No: 2/2

Mã số/ Ref. No: HN201200103-1

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
7	Escherichia coli (*) / Escherichia coli (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001)
8	Clostridium perfringens (*) / Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
9	Bacillus cereus (*) / Bacillus cereus (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	AOAC 980.31
10	Tổng số bào tử nấm men nấm mốc / Total spores of yeasts and moulds	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	Ref. TCVN 8275-2:2010 (ISO 21527-2:2008)

Chú thích/ Remarks:

1.(*) : Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017 / (*) : Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.

2.(**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**): Items are tested by subcontractor.

3.LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limited of detection.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT
TECHNICAL MANAGER

NGUYỄN HỮU TRUYỀN

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR



NGUYỄN MINH NHỰT

TSL SCIENCE CO.,LTD

Trụ sở HCM: 592A Cộng Hòa, Phường 13, Quận Tân Bình, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam

Chi nhánh Cà Mau: Số 11 Đường 3/2, Phường 5, TP Cà Mau, Việt Nam

Chi nhánh Hà Nội: Số 17, Liền kề shophouse D1 tại khu D, Khu đô thị mới Lê Trọng Tấn, Phường Dương Nội, Quận Hà Đông, TP Hà Nội, Việt Nam

Telephone: (+84) 28.3810.4336

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng, tên mẫu theo khách hàng gửi / Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received, sample's name as indicated of client.
- Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của TSL. / This report will not be reproduced except in full, without approval of TSL.

